

## СЛОЖНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ПРИЧАСТИЕМ II В КАЧЕСТВЕ ВТОРОГО КОМПОНЕНТА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

С. ВЕНГЕРОВА

Сложные слова, где вторым компонентом является причастие II, — распространенное явление в современном английском языке. Хотя в словарях зарегистрирована лишь небольшая часть этих сложных слов, подобные единицы свободно употребляются в художественной литературе, газете и научной прозе.

Возможность образования сложных единиц в речи на базе причастия II при возникновении необходимости делает актуальным изучение существующих моделей сложных слов с причастием II, а также установление ограничений, налагаемых на правила их образования<sup>1</sup>. Изучение продуктивных моделей<sup>2</sup> и их ограничений имеет теоретическое (в плане общей теории словообразования) и практическое значение (в плане преподавания и изучения языка), так как знание языка не может быть полным, пока не известны возможности изучаемого языка<sup>3</sup>.

Ряд работ посвящен вопросам, связанным с исследуемыми моделями. Целью этих работ является либо отграничение сложных слов с причастием II от словосочетаний и других сходных образований<sup>4</sup>, либо эти единицы изучаются вместе с другими, причем основное внимание уделяется семантике<sup>5</sup>, либо изучаются лишь некоторые проблемы, относящиеся к одной модели сложных слов, включающих причастие II<sup>6</sup>.

В данной статье исследуются основные модели сложных слов с причастием II в качестве второго компонента, причем на основании сопоставления

<sup>1</sup> Общее языкознание, Внутренняя структура языка, М., 1972, стр. 385; Hans Marchand, *Categories and Types of Present Day English Word Formation*, München, 1969.

<sup>2</sup> О. С. Ахманова, *Словарь лингвистических терминов*, М., 1966.

<sup>3</sup> Г. Г. Почелцов, *Конструктивный анализ структуры предложения*, Киев, 1971, стр. 7.

<sup>4</sup> С. С. Хидекель, *О сложноположенных словах в современном английском языке*, — Труды Военного института иностранных языков, 2, М., 1953.

<sup>5</sup> В. В. Болховитинов, *Семантика образований, состоящих из двух основ и суффикса -ed в современном английском языке*, АКД, Л., 1967.

<sup>6</sup> О. Д. Мешков, *Сложные слова типа существительное + причастие II в современном английском языке и некоторые закономерности их образования*, АКД, М., 1969.

со словосочетаниями делается попытка определить как „внутренний синтаксис“<sup>7</sup> мотивированных сложных слов, так и возможные смысловые отношения между компонентами. На основании материала словарей, художественной литературы и газеты устанавливаются случаи, когда модели свободно используются для образования новых слов, которые легко понятны или, по крайней мере, приемлемы для говорящих на данном языке<sup>8</sup>.

Действуют следующие модели сложных прилагательных, где вторым компонентом является причастие II: n Part II, a Part II, adv Part II<sup>9</sup>.

### Сложные прилагательные модели n Part II

Как показывает исследование, прилагательные, образованные по данной модели, чрезвычайно распространены. В модели выражаются разнообразные смысловые отношения между компонентами и, соответственно, наблюдается различная степень их спаянности (проявляющаяся также в прозрачности или идиоматичности значения сложного слова).

В зависимости от возможности преобразования сложных слов в различные словосочетания представляется целесообразным классифицировать рассматриваемые сложные слова по синтаксическим отношениям, которые устанавливаются между Part II и N в соответствующем словосочетании или обороте. Сложные слова n Part II включают:

1. Сложные слова с объектными отношениями между компонентами (в причастном обороте N является дополнением к причастию).
2. Сложные слова с определительными отношениями между компонентами (соответствующее N является обстоятельством).
3. Сложные слова с субъектными отношениями между компонентами (N обозначает субъект действия или состояния<sup>10</sup>, выраженного в обороте).

<sup>7</sup> О. С. Ахманова, Некоторые закономерности построения английской речи, — Филологические науки, 1961, № 4, стр. 67.

<sup>8</sup> Patterns and Productivity, Edited by O. S. Akhmanova, M., 1973, стр. 11.

<sup>9</sup> В статье используется общепринятая система обозначений: N — существительное (и его функциональные эквиваленты), A — прилагательное (и его функциональные эквиваленты), Adv — наречие; соответственно n, a, adv — производящие основы существительного, прилагательного или наречия, входящие в сложное слово, Part II — причастие, prep — предлог.

<sup>10</sup> Термин „субъект“ употребляется, когда речь идет о таком компоненте предложения, который функционально соответствует грамматическому подлежащему в его отношении к предикату-сказуемому. См.: Е. И. Истрина, Субъект и подлежащее как синтаксические термины, — Уч. зап. Казахского гос. университета им. С. М. Кирова, т. II, Русский язык, казахский язык, история, Алма-Ата, 1946, стр. 29.

4. Сложные слова с предикативными отношениями между компонентами (N является предикативом — именной частью сказуемого по отношению к причастию, выполняющему функцию связки).

Сложные прилагательные в Part II с объектными отношениями между компонентами могут быть преобразованы в обороты Part II prep N. Отсутствие предлога, обязательного в словосочетании, подчеркивает грамматическое единство соответствующего сложного слова. Например:

*frost-sharpened stars* (J. Steinbeck) — *sharpened by frost*; *Nixon-ordered CIA coup* (Morning Star) — *ordered by Nixon*; *oilcloth-covered table* (M. Wilson) — *covered with oilcloth*.

По нашим материалам, наиболее распространенным при данных отношениях является агентивный тип, где n соответствует by N, обозначающему действующее лицо или агент в обороте. Анализ примеров дает возможность предположить, что почти любой причастный оборот, состоящий только из Part II + by N (где N — имя нарицательное обозначает агент действия) может быть преобразован в сложное слово рассматриваемой модели<sup>11</sup>. Встречаются даже примеры, где первым элементом такого сложного слова является имя собственное, обозначающее известное лицо.

Вторую группу (по распространенности) среди сложных слов с объектными отношениями между компонентами, по данным нашего исследования, составляют сложные слова в Part II, преобразуемые в обороты Part II with N. Например:

*concrete-filled holes* (Caldwell) — *filled with concrete*; *bloodstained ground* (J. Salinger) — *stained with blood*; *leaf-strewn surface* (A. Christie) — *strewn with leaf (or leaves)*; *bullet-swept* (O. Wilde) — *swept with a bullet (or bullets)*.

Здесь n, как правило, обозначает вещество, материал и лишь в редких случаях инструмент, посредством которого совершено действие.

Имеются меньшие группы сложных слов, преобразуемых в обороты с другими предлогами. Тот или иной предлог в данном случае определяется валентностью соответствующего глагола<sup>12</sup>. Например:

<sup>11</sup> В том случае, если от каждой производящей основы, относящейся к данной модели, можно образовать новое слово, следует говорить об абсолютной продуктивности данной модели. Однако практически таких моделей, по-видимому, не существует, так как всегда имеются факторы, препятствующие новообразованиям. См.: И. С. Улуханов, Глаголы на — есть в современном русском языке, — В сб.: Развитие словообразования в современном русском языке, М., 1966, стр. 136.

<sup>12</sup> Валентность понимается как сочетательная способность одноуровневых единиц языка, т.е. валентность глагола предполагает его сочетаемость с объектом разной семанти-

*brick-built huc* (D. Swanson) – *built of brick*; *sweat-soaked* (A. Sillitoe) – *soaked in (with) sweat*; *calf-bound book* (J. Braine) – *bound in calf*; *power-drunk imperialist leaders* (Morning Star) – *drunk on (with) power* (Morning Star); *sea-exposed window* (H. E. Bates) – *exposed to the sea*.

Смысловые отношения между компонентами либо те же, что и в сложных словах, преобразуемых в обороты с предлогом *with* (*brick-built, sweat-soaked, calf-bound, power-drunk*), либо приближаются к отношениям, характеризующим прилагательные, которые соответствуют сочетаниям с обстоятельством (*sea-exposed*). Среди сложных прилагательных, преобразуемых в обороты, в которых N является дополнением к причастию, последние представляют наименее распространенный и наименее продуктивный тип сложных слов, где, как показывает наш материал, обычно встречается ограниченное число одних и тех же причастий.

Среди *сложных прилагательных в Part II с определительными отношениями между компонентами* наиболее распространенными являются слова, где N в преобразованном обороте – обстоятельство места. В сложном слове между элементами устанавливаются локальные отношения. Например:

*factory-made meat* (J. Braine) – *made at the factory*; *store-bought goods* (H. Lee) – *bought at the store*; *Yena-trained opticians* (G. Grass) – *trained in Yena*; *shore-based radar* (Morning Star) – *based on the shore*.

Свободно образуются сложные слова данной модели с первым компонентом *home*, если второй компонент – причастие II глагола, имеющего значение „производить или создавать любым способом“. Например:

*home-produced* (Morning Star); *home-smoked bacon* (J. Steinbeck); *home-spun things* (Morning Star); *home-killed beef* (J. Braine); *home-cooked food* (A. Christie).

Свободно образуются также сложные прилагательные со вторым компонентом *born*, где первый компонент обозначает место или время. Например: *country-born* (Swinburne); *Mozambique-born* (Morning Star).

По данным проведенного исследования не является продуктивной модель, когда *n* обозначает время в соединении с другими причастиями или обладает другими значениями, свойственными обстоятельству в обороте, несмотря на наличие отдельных примеров сложных слов подобного рода. Например:

ки, но обязательной формы и обязательных вспомогательных грамматических средств. См.: М. Д. Степанова, Теория валентности и валентный анализ на материале современного немецкого языка, М., 1973, стр. 8–9.

*chance-found photographs* (E. Arnot-Robertson) — *photographs found by chance*; *chance-thrown remark* — *remark thrown by chance*; *dog-gone* (Caldwell) — *gone to the dogs*.

Ср. также отмеченные в словаре<sup>13</sup>: *battle-tested*, *battle-tried* — *tested, tried in (during) battle*; *bottle-fed* — *fed from the bottle*; *book-learned* — *having learned from books (only)* и др.

Сложные слова с субъектными отношениями между компонентами можно преобразовать в причастные конструкции (*with*) N Part II. Например:

*tongue-tied* (A. Christie) — (*with*) *one's tongue tied*; *heartbroken* (J. Salinger) — (*with*) *one's heart broken*; *conscience-stricken* (I. Murdoch) — (*with*) *one's conscience stricken*; *an ancient paint-peeled frame* (H. Lee) — *an ancient frame with the paint peeled*; *two neck-wrung chickens* (G. Grass) — *chickens with their necks wrung*.

Исследованный материал показывает, что эта группа сложных прилагательных относительно ограничена небольшим количеством, как правило, отмеченных в словаре единиц. Редко встречаются слова, вновь образованные в речи, наподобие *paint-peeled*, *neck-wrung* в приведенных примерах. В исследованиях<sup>14</sup> сложные слова с субъектными отношениями, как правило, не выделяются и обычно отождествляются либо со словами первой группы (с объектными отношениями между компонентами), либо со сложными словами идиоматичной структуры, которые вообще невозможно соотнести с сочетанием слов<sup>15</sup>.

Интересно отметить, что в большей части сложных слов, регулярно встречающихся в речи и включающих тот же второй компонент, который содержится в наиболее распространенных словах с субъектными отношениями между компонентами, отношения не субъектны. Так, например, *heart-stricken* преобразуются в (*with*) *one's heart-stricken*, *conscience-stricken* допускает как преобразование (*with*) *one's conscience stricken*, так и *stricken by one's*

<sup>13</sup> Большой англо-русский словарь, М., 1972.

<sup>14</sup> О. Д. Мешков, Сложные слова типа существительное + причастие II в современном английском языке и некоторые закономерности их образования, АКД, М., 1969; Е. В. Никошкова, Соотносительность сложных слов и словосочетаний в современном английском языке, АКД, М., 1969.

<sup>15</sup> Ср. однако анализ *tongue-tied* у Марчанда (См.: Hans Marchand, *Categories and Types of Present Day English Word Formation*, München, 1969, стр. 153), который ограничивает это слово от сложных прилагательных на том основании, что *-tied* не является определяемым (*determinatum*) первого компонента, и, соответственно, разбирает это слово в группе „*pseudocompounds*“. В. В. Болховитинов (см. цит. работа) подобные сложные слова трансформирует не в причастный оборот или словосочетание, а в именное словосочетание (*heartbroken* — *with a broken heart*).

*conscience*; большая же часть сложных слов, где вторым компонентом является *struck* или *stricken*, свободно образуются в речи по продуктивной модели, преобразуемой в Part II prep. N. Например:

*poverty-stricken* (S. Maugham) — *stricken by poverty*; *awe-stricken* (W. Golding) — *stricken by (with) awe*; *wonder-struck* (Shaw) — *struck by (with) wonder*.

*Сложные прилагательные в Part II с предикативными отношениями между компонентами*, т.е. прилагательные, преобразуемые в глагольно-именное сказуемое, представляют собой непродуктивную модель. В словаре О. Д. Мешкова<sup>16</sup> зарегистрированы 3 прилагательных данной модели: *pauper-born* — *born a pauper*, *slave-born* — *born a slave*, *pilot-trained* — *trained to be a pilot (pilots)*.

В Большом англо-русском словаре отмечены также относящиеся к этой группе прилагательные *fool-born*, *twin-born*.

#### *Сложные прилагательные модели а Part II*

Неидиоматичные сложные слова данной модели преобразуются в глагольно-именное сказуемое, состоящее из полнозначного глагола в страдательном залоге, выполняющего одновременно роль связки, и прилагательного в роли именной части сказуемого, или в причастный оборот, где причастие II, образованное от полнозначного глагола, одновременно выполняет роль связки, и А — именная часть выражает состояние. Например: *native-born* (Morning Star) — *born native*; *foreign-born* (M. Wilson) — *born foreign*; *ready-made* (J. Salinger) — *madeready*; *ready-prepared* (G. Greene) — *prepared ready*; *green-painted* (J. Galsworthy) — *painted green*; *white-lacquered* (G. Grass) — *lacquered white*; *yellow-varnished* (A. Christie) — *varnished yellow*; *neat-kept* (Th. Wolfe) — *kept neat*; *crazy-scared* (A. Christie) — *scared crazy*.

Рассматриваемые сложные прилагательные выражают качество, состояние предмета, являющееся результатом выраженного причастием действия или проявляющееся во время осуществления этого действия. О продуктивности модели свидетельствует ряд слов, встречающихся у авторов и в газете, но не зарегистрированных в словаре. Они часто содержат одни и те же или близкие по значению вторые компоненты и понятны говорящим на языке.

#### *Сложные прилагательные модели adv Part II*

Данная модель широко представлена в системе сложных прилагательных. Это всегда сложные слова с определительными отношениями между

<sup>16</sup> О. Д. Мешков, Словарь-справочник сложных слов типа „существительное + причастие II“ (английский язык), М., 1970.

компонентами. Причастный оборот, соотносимый с подобным сложным словом, содержит причастие II и наречие-обстоятельство, т.е. *adv Part II – Part II Adv*.

Рассмотрение сложных слов, образованных по этой модели, связано с двумя трудностями: 1) трудностью отграничить основы наречий от основ прилагательных, 2) трудностью отграничить ряд сложных слов, образованных по данной модели от словосочетаний<sup>17</sup>.

Слова, образованные по модели *adv Part II*, могут быть распределены на 3 группы по форме встречающегося в них наречия.

*Первую группу* образуют слова с основой наречия, омонимичной прилагательному<sup>18</sup>. Например:

*low-cut* (Caldwell), *new-born* (M. Wilson), *deep-set* (A. Christie), *long-cultivated* (Steinbeck), *ill-defined* (Huxley), *close-cropped* (Th. Wolfe).

Эта группа представляется наиболее распространенной среди сложных слов модели *adv Part II*. Здесь мы находим целый ряд сложных прилагательных, отмеченных в словарях, несмотря на прозрачность их семантической структуры. См., например, приводимые в *Concise Oxford Dictionary* сложные прилагательные с компонентами *deep-*, *ill-*, *hard-*, *high-*, *new-*, *low-* и др.

Исследованный материал позволяет предполагать, что слова модели *adv Part II* свободно образуются, главным образом, с вышеуказанными наречиями, а также с другими наречиями, обозначающими в основном характер, качество действия, т.е. соответствующими обстоятельству образа действия в словосочетании.

Среди сложных слов этой группы часто встречаются *Part II* от непереходных глаголов или от глаголов в непереходном значении. В этом случае причастие II не имеет собственного ему пассивного значения. Естественно, что в соответствующих словосочетаниях такому *Part II* будут соответствовать причастие I или другие формы глагола в действительном залоге. Например:

*We had been very hard-worked for some days* (Maugham) – *working hard*.  
*We're a long-lived family* (Maugham) – *living long*.  
*He adores this rough-spoken man* (D. Swenson) – *speaking rough (ly)* ... *a warm and slumbering air came in between the long-faded lilac linen* (Galsworthy) – *that had faded long before*.

<sup>17</sup> С. С. Хидекель (см. цит. работа) относит подобные образования в основном к свободным или к полусвободным словосочетаниям.

<sup>18</sup> Мы относим слова к прилагательному или наречию, руководствуясь данными *Concise Oxford Dictionary of Current English*, 1956.

Отличное от словосочетания расположение компонентов (пример 1 ниже), отсутствие компонентов, необходимых в соответствующем сочетании (пример 2), форма самой основы (пример 3), употребление причастия II в необычном для него грамматическом значении или даже причастия II непеходного глагола (пример 4) наряду с единым, иногда идиоматичным, значением всего целого (пример 5) свидетельствуют, что единицы, образованные по модели *adv Part II*, где *adv* по форме совпадает с *a*, представляют собой сложные слова:

1. ...*her high-piled coiffure* (A. Huxley) — *piled high*.
2. *a long-buried fear* (M. Wilson) — *buried long ago*.
3. *wide-stretched paling* (A. Huxley) — *widely stretched, stretched widely*.
4. *My periods of bewilderment were short-lived* (H. Lee) — *lived a short time*.
5. *high-flown images* (Maugham) — *extravagant, bombastic*.

Вторую *группу* сложных слов модели *adv Part II* составляют единицы, где первый компонент не омонимичен с основой прилагательного. В основном первый компонент является основой наречия — омонима предлога, которое обозначает место или степень. Например: *She went directly to Mary with her hands outstretched* (M. Wilson). *Hack himself shrank at this cry with a hiss of indrawn breath* (W. Golding). *The face appeared like a too-travelled road after rain* (G. Greene).

Наречия, соответствующие *adv*, в словосочетании стоят после причастия или вообще не сочетаются с одним причастием (последний пример выше).

Сложные слова, содержащие *adv* — омоним предлога и *Part II*, свободно образуются в речи из сочетания *Part II Adv*.

*Промежуточное положение* (между словом и словосочетанием) занимают единицы, где в качестве первого компонента выступает наречие на *-ly* или другое качественное наречие, не являющееся омонимом прилагательного, которое в соответствующем словосочетании может занимать то же место перед глагольной формой<sup>19</sup>.

*The beautifully-tailored ... Black musician* (D. Swanson), *that dead, heavily-scented atmosphere* (Maugham); *the well-oiled wheels* (A. Sillitoe).

К этой же группе можно отнести и единицы *adv Part II*, где *adv* — наречие (как правило, неопределенного времени), которое ни по своей форме,

<sup>19</sup> Ср.: „...возможно существование некоторых промежуточных образований, возникающих вследствие того, что генезис многих производных связан с определенными синтаксическими моделями“ (см.: К. С. Кубрякова, Что такое словообразование, М., 1965, стр. 11; М. Д. Степанова, цит. работа, стр. 23).

ни по занимаемому месту не отличается от наречия в словосочетании. Например:

*her often-mentioned heart condition* (A. Christie); *a recently-opened restaurant* (K. Amis); *the never-opened piano* (G. Greene); *the just-finished banner of St. George* (G. Grass); *already-finished figures* (G. Grass); *the above-mentioned miller* (G. Grass); *twice-blessed enamel flowers* (J. Salinger); *a multiple-decorated reserve lieutenant* (G. Grass).

Написание через черточку во всех вышеприведенных примерах является основным показателем того, что автор осознает эти единицы как сложные слова, объединенные единством значения.

Иногда в подобных единицах не находим объединяющей черточки. Например:

*he hurried off... in a state of profound but carefully concealed excitement...* (H. Wells). *I could see their hands and newly washed wavy hair* (E. Hemingway).

В рассматриваемой промежуточной группе различное положение занимают единицы в зависимости от единства значения, распространенности компонента в данном положении, места единицы по отношению к другим сложным словам. С этой точки зрения мы относим к сложным словам чрезвычайно распространенную модель с первым компонентом *well*<sup>20</sup>. Принадлежность единиц к сложным словам подтверждают по существу неограниченная продуктивность данной модели, противопоставленность единиц с *well*-сложным словом с *ill*-, общее значение единицы, проявляющееся часто в необычном значении основного компонента или в невыводимости значения целого из значения его частей.

*a well-concealed flair* (J. Salinger) — ср.: *ill-concealed resentment* (A. Miller). *He was a cultivated, well-read man* (Maugham) — *having read much, with a mind well-stored by reading*<sup>21</sup>. *She raised her head, looking round the well-appointed luxury of the bedroom...* (A. Christie) — *having all necessary equipment, well equipped*<sup>22</sup>.

О промежуточном положении (между словом и словосочетанием) единиц, содержащих качественное наречие на *-ly* свидетельствует и тот факт,

<sup>20</sup> В отличие от авторов *A Course of Modern English Lexicology*, мы не считаем *well* — (как и *ill*- в антонимичных сложных словах), который преобразуется в наречие в причастном обороте и соотносится с этим наречием и по своему значению, полуаффиксом (см.: R. S. Ginzburg, S. S. Khidekel, G. Y. Knyazeva, A. A. Sankin, *A Course of Modern English Lexicology*, M., 1966, стр. 127–128).

<sup>21</sup> *The Concise Oxford Dictionary of Current English*, 1956.

<sup>22</sup> *Ibidem*.

что имеются примеры, где в подобном положении встречается *adv* без *-ly*, возможное лишь в сложных словах (в отличие от форм, оканчивающихся на *-ly*). Ср. следующие примеры:

*a fully-fledged swaddie* (A. Sillitoe); *a full-grown head* (J. Salinger); *the brightly-lit main street* (D. Swanson); *the bright-lit chance* (Maugham); *freshly-hewn firewood* (D. Swanson); *fresh-made candy* (Th. Wolfe); *widely-based criticism* (Morning Star); *widespread extortion* (Morning Star).

Исследованный материал приводит к выводу, что наиболее продуктивными среди моделей сложных слов, содержащих причастие II в качестве второго компонента, являются:

1. Модель *n Part II* в случае, когда сложное слово может быть преобразовано в сочетание *Part II by N* или реже *Part II with N*, где *N* обозначает агент действия или вещество, материал.

2. Модель *a Part II*, преобразуемая в глагольно-именное сказуемое; сложные прилагательные, образуемые по этой модели, выражают качество, состояние предмета, являющееся результатом выраженного причастием действия.

3. Модель *adv Part II*, где *adv* – качественное наречие, совпадающее по форме с прилагательным, или наречие *well*; свободно образуются прилагательные, содержащие определенный ряд качественных наречий, таких как *long-, short-, high-, low-, deep-, wide-, clear-, hard-, new-*.

В рассматриваемых сложных словах часто встречаются одни и те же причастия: *-born-, -bound-, -cut-, -laden-, -laid-, -made-, -set-, struck (stricken)* и некоторые другие.

В ряде случаев одно и то же причастие встречается в словах, образованных по разным моделям. Например:

*hard-laid-, twice-laid-* (*adv Part II*); *cream-laid-, strap-laid-* (*n Part II*); *tailor-made-, man-made-, machine-made-* (*n Part II*); *ready-made-* (*a Part II*); *well-made-* (*adv Part II*).

Иногда сложные прилагательные, содержащие одно и то же причастие, преобразуются в различные словосочетания. Например:

*heart-struck (stricken)* – (*with*) *one's heart struck (stricken)*; *conscience-stricken* – (*with*) *one's conscience stricken, stricken by one's conscience*; *panic-struck-, horror-struck* – *struck by panic, horror*; *slave-born* – *born a slave, country-born* – *born in the country*; *night-born* – *born at night*.

Большое количество сложных слов, включающих тот же основной компонент, также способствует продуктивности модели, т.е. свободе образования сложных прилагательных с одним и тем же причастием II в пределах возможностей лексической сочетаемости этого причастия.

Maskvos Valstybinis M. Torezo  
užsienio kalbų pedagoginis institutas

Įteikta  
1974 m. rugsėjo mėn.

## COMPOUND ADJECTIVES CONTAINING PARTICIPLE II AS THEIR SECOND COMPONENT IN ENGLISH

### *Summary*

The patterns of compound adjectives containing Participle II as their second component are: n Part II, a Part II, adv Part II.

According to the syntactic relations in the corresponding phrases these compounds are classified into: 1. compounds with objective relations (*frost-sharpened, oilcloth-covered*), 2. compounds with adverbial relations (*factory-made, long-faded*), 3. compounds with subjective relations (*heartstricken, neckwrung*), 4. compounds with predicative relations (*slave-born, green-painted*).

Certain criteria are established helping to distinguish compound words from phrases in marginal cases.

The material investigated has shown that the patterns analysed are most productive in the following cases:

1. n Part II with n denoting agent or material;
2. a Part II denoting quality or state which is the result of the action expressed by the participle;
3. adv Part II containing the stem of an adverb of manner homonymous with an adjective (*most often-, long-, short-, high-, low-, deep-, wide-, clear-, hard-, new, and also well-*).

The same participles are usually met in various compounds formed according to one and the same or different patterns.

New compounds are freely formed with the most frequently occurring components of the already existing compound words.